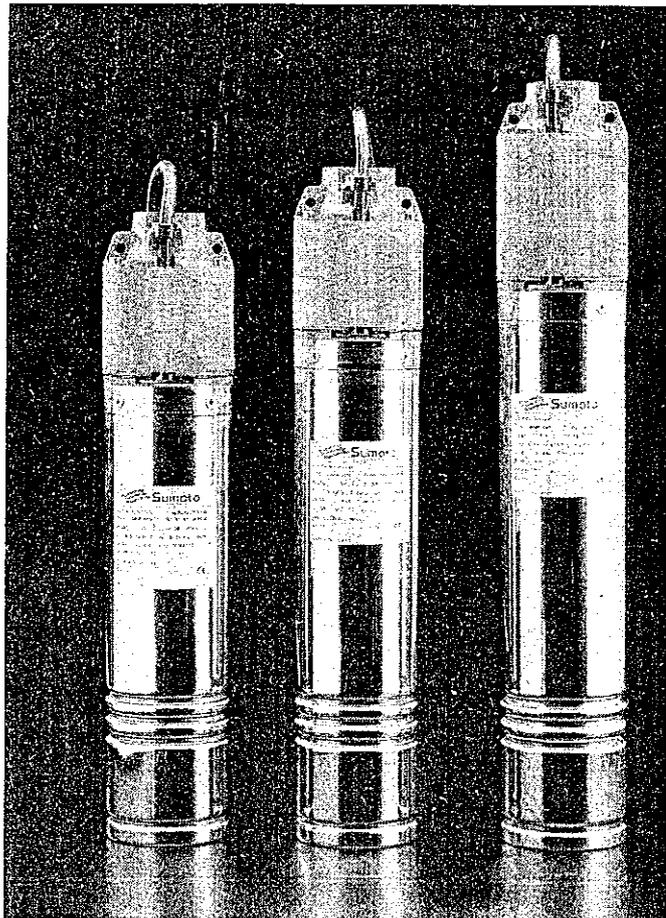




ELETTROPOMPE SOMMERSE PERIFERICHE 4"
4" PERIPHERAL SUBMERGED ELECTROPUMPS
ELECTROPOMPES IMMERGEES PERIPHERIQUES 4"
ELEKTRISCHE PERIPHER-TAUCHPUMPEN 4"
ELECTROBOMBAS SUMERGIBLES PERIFERICAS 4"



**Series
ONK**
**Serie
ONK**

MANUALE D'ISTRUZIONE ALL'USO E ALLA MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS MANUAL
INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN
ANLEITUNGSHEFT FÜR GEBRAUCH UND WARTUNG
LIBRO DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN A CONSERVER PAR L'UTILISATEUR

1. DONNEES D'IDENTIFICATION DU CONSTRUCTEUR ET DE L'ELECTROPOMPE

(selon norme CEE 89/392 p.1.7.4.a)

1.1. DONNEES DU CONSTRUCTEUR

SUMOTO S.r.l.

Direction usine

Via Tecchio, 89

36075 MONTECCHIO MAGGIORE (VI) ITALIA

Telefono: 0444/490515

Telefax: 0444/490518

VI 005525

1.2. DONNEES DE L'ELECTROPOMPE

Désignation:

ELECTROPOMPE IMMERGEE PERIPHERIQUE

Modèle:

ONK 4"

Année de construction:

VOIR PLAQUE ELECTROPOMPE

3. INTRODUCTION

Ce livret contient les informations nécessaires pour l'emploi et l'entretien de votre électropompe immergée périphérique 4".

S'en tenir aux dispositions décrites pour obtenir le rendement maximum et le fonctionnement correct de l'électropompe. Pour tout renseignement supplémentaire, contacter le revendeur agréé le plus proche.

LA REPRODUCTION, MEME PARTIELLE, DES ILLUSTRATIONS ET/OU DU TEXTE EST INTERDITE, A QUELQUE TITRE QUE CE SOIT.

4. TABLE DES MATIERES

1. DONNEES D'IDENTIFICATION DU CONSTRUCTEUR ET DE LA MACHINE (selon norme CEE 89/392 p.1.7.4.a)	page	10
1.1. Données du constructeur	page	10
1.2. Données de l'électropompe	page	10
2. INFORMATIONS SUR LE SERVICE APRES-VENTE	page	10
3. INTRODUCTION	page	10
4. TABLE DES MATIERES	page	10
5. AVERTISSEMENTS GENERAUX DE SECURITE	page	10
5.1. Mesures de prévention aux soins de l'utilisateur	page	10
5.2. Protection et précautions significatives	page	11
6. DESCRIPTION	page	11
6.1. Description générale	page	11
6.2. Caractéristiques techniques et de construction	page	11
7. FICHES TECHNIQUES (selon normes CEE 89/392 p.1.1.2 et 1.7.2; EN 292-2 p.5)	page	11
7.1. Données techniques pompe ONK	page	11
7.2. Données techniques moteur	page	11
8. EMPLOI PREVU ET NON PREVU (selon normes CEE 89/392 p.1.7.4.a; EN 292-1 p.5.7.1 et EN 292-2 p.5.1.1)	page	11

8.1. Conditions d'emploi prévues	page	11
8.2. Conditions d'emploi non prévues	page	11
9. MANUTENTION ET TRANSPORT		
(selon normes CEE 89/392 p.1.7.4.a; EN 292-2 p.5.5.1.a)	page	11
9.1. Emballage	page	11
9.2. Manutention	page	12
9.3. Transport	page	12
10. INSTALLATION (selon normes CEE 89/392 p.1.7.4; EN 292-2 p.5.5.1.b)	page	12
10.1. Installation	page	12
11. MONTAGE ET DEMONTAGE (selon norme CEE 89/392 p.1.7.4.a)	page	12
12. PREPARATION POUR L'UTILISATION (selon normes CEE 89/392 p.1.7.4.a; EN 292-2 p.5.1.3)	page	12
12.1. Branchement électrique	page	12
13. UTILISATION ET MISE EN MARCHÉ (selon normes CEE 89/392 p.1.7.4.a; EN 292-2 p.5.5.1.d)	page	12
14. ENTRETIEN ET REPARATION (selon normes CEE 89/392 p.1.6.; EN 292-2 p.5.5.1.e)	page	13
14.1. Recherche des pannes	page	13
15. DOCUMENTATION TECHNIQUE INCLUE	page	22
15.1. Cotes d'encombrement de l'électropompe et poids (fig. 1)	page	22
15.2. Schéma installation (fig. 2)	page	23
15.3. Pièces de rechange (fig. 3)	page	24
15.4. Nomenclature des pièces (fig. 4)	page	25
15.5. Schéma électrique électropompe monophasée (fig. 5)	page	26
15.6. Schéma électrique électropompe triphasée (fig. 6)	page	26
15.7. Tableau pour le choix du câble d'alimentation (fig. 7)	page	27
16. INFORMATIONS SUR LE NIVEAU SONORE DE FONCTIONNEMENT (selon norme CEE 89/392 p.1.7.4.f)	page	27

5. AVERTISSEMENTS GENERAUX DE SECURITE

LA NON OBSERVATION DE CES AVERTISSEMENTS ET/OU L'ALTERATION EVENTUELLE DE L'ELECTROPOMPE DEGAGERA SUMOTO S.r.l. DE TOUTE RESPONSABILITE EN CAS DE LESIONS AUX PERSONNES OU DE DEGATS AUX CHOSES OU A L'ELECTROPOMPE.

Avant de mettre en fonction l'électropompe, il est indispensable que l'utilisateur sache exécuter toutes les opérations décrites dans ce livret; il faudra d'autre part qu'il suive à chaque fois toutes les consignes données, tant pour l'emploi que pour l'entretien de l'électropompe.

Les électropompes immergées périphériques ne présentent pas de RISQUES RESIDUELS.

Pour utiliser les électropompes immergées périphériques, il n'y a besoin d'aucun moyen personnel de protection.

Pour utiliser les électropompes immergées périphériques, il n'y a besoin d'aucune connaissance technique particulière.

5.1. MESURES DE PREVENTION AUX SOINS DE L'UTILISATEUR



a) L'utilisateur doit respecter formellement les normes de prévention des accidents en vigueur dans le Pays où a lieu l'installation; il doit suivre en outre de manière scrupuleuse les prescriptions des paragraphes 7.1 et 7.2.



b) Durant les opérations de réparation ou d'entretien de l'électropompe, enlever la fiche de la prise et/ou désactiver l'interrupteur (s'il y en a un), en interrompant ainsi l'arrivée du courant électrique dans l'électropompe. Cette précaution vise à empêcher la mise en marche accidentelle qui pourrait provoquer des dommages aux personnes et/ou aux choses.

c) N'importe quelle opération d'entretien, d'installation ou de déplacement effectuée sur l'électropompe avec l'installation électrique sous tension peut provoquer de graves accidents, pouvant même être mortels.

- d) Durant le fonctionnement, éviter de bouger ou de déplacer l'électropompe.
- e) Contrôler à chaque fois, avant d'utiliser l'électropompe, que le câble et tous les dispositifs électriques sont en état de fonctionner.
- f) Au moment de la mise en marche de l'électropompe (en branchant la fiche dans la prise et/ou en agissant sur l'interrupteur), éviter d'être pieds nus ou, encore pire, dans l'eau, et d'avoir les mains mouillées.
- g) L'utilisateur ne doit pas effectuer de sa propre initiative des opérations ou des interventions qui ne sont pas autorisées dans ce livret.

5.2. PROTECTION ET PRECAUTIONS SIGNIFICATIVES

(selon normes CEE 89/392 p.1.1.2 et 1.7.2; EN 292-2 p.5)



Les électropompes immergées sont conçues de manière que toutes les parties en mouvement soient inaccessibles. SUMOTO S.r.l. décline donc toute responsabilité en cas de dommages provoqués par la destruction de l'enveloppe extérieure.



Chaque conducteur ou partie sous tension est isolé électriquement par rapport à la masse; il existe dans tous les cas une sécurité supplémentaire constituée par la mise à la terre des parties conductrices accessibles pour éviter qu'elles puissent devenir dangereuses en cas de panne sur le système principal d'isolation.

6. DESCRIPTION

6.1. DESCRIPTION GENERALE

Les électropompes immergées périphériques sont toutes semblables du point de vue fonctionnel ou de la construction; les différences sont les suivantes:

- puissance
- débit
- hauteur de refoulement
- alimentation électrique (monophasée ou triphasée)
- poids
- dimensions

Les électropompes ONK sont employées pour le relevage et la distribution de l'eau propre.

Ces électropompes garantissent une longue durée et des performances constantes si elles sont utilisées en suivant les indications données au chapitre 8 et au chapitre 14.

6.2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET DE CONSTRUCTION

Les électropompes immergées périphériques 4" sont conçues et construites selon les normes de projet et de construction suivantes:

RISQUES DE NATURE MECANIQUE (Annexe I Directive Machines):

- EN 292-1 et EN 292-2

RISQUES DE NATURE ELECTRIQUE (Annexe I Directive Machines):

- EN 292-1 et EN 292-2
- CEI 61-69 (EN 60 335-2-41)

RISQUES DIVERS (Annexe I Directive Machines):

- CEE 89/392 - Annexe I

Les composants électriques et les circuits correspondants installés sur les électropompes sont conformes aux normes CEI 44-5.

7. FICHES TECHNIQUES

(selon normes CEE 89/392 p.1.1.2 et 1.7.2; EN 292-2 p.5)

7.1. DONNEES TECHNIQUES POMPE ONK

U.M.

Température maximum liquide pompé	°C	30
Diamètre refoulement		G 1
Matériau roue		laiton moulé
Matériau corps de pompe		fonte
Matériau arbre pompe		acier inox

7.2. DONNEES TECHNIQUES MOTEUR

U.M. 075 100 150

Puissance	kW	0,55	0,75	1,1
Type		en bain huile		
Nombre de pôles		2		
Classe d'isolation		F		
Degré de protection		IP 58		
Type de service		continu		
Longueur câble d'alimentation avec raccord extractible	m	10 (standard)		
Phase - fréquence - voltage - tours		monophasée - 50Hz-220V±5%		
Phase - fréquence - voltage - tour		triphasée - 50Hz-380V±5%		
Matériau palier de butée		acier		
Matériau arbre moteur		acier inox		
Matériau support supérieur		fonte		

EBARA ITALIA S.p.A SE RESERVE DE MODIFIER LES DONNEES TECHNIQUES EN VUE D'AMELIORER LE PRODUIT.

8. EMPLOI PREVU ET NON PREVU

(selon normes CEE 89/392 p.1.7.4.a; EN 292-1 p. 5.7.1 et EN 292-2 p.5.1.1)

ATTENTION

Le non respect des prescriptions constitue une situation d'utilisation impropre à des fins techniques ainsi que pour la sécurité des personnes et dégage SUMOTO S.r.l. de toute responsabilité en cas de lésions aux personnes et de dommages aux biens et/ou à l'électropompe, et entraîne par ailleurs la perte de la garantie.

8.1. CONDITIONS D'EMPLOI PREVUES

Les électropompes immergées périphériques 4" sont utilisables pour le relevage et la distribution d'eau propre dans les installations domestiques, les groupes autoclaves et les petites irrigations goutte à goutte.

Utiliser l'électropompe selon ses caractéristiques techniques (chap. 7).

8.2. CONDITIONS D'EMPLOI NON PREVUES

Les électropompes immergées périphériques 4" ne sont pas utilisables pour le transfert d'eau sale, d'eau avec acides et plus généralement avec liquides corrosifs, de liquides inflammables et dangereux en général. Les électropompes immergées périphériques 4" ne doivent jamais fonctionner sans eau.

9. MANUTENTION ET TRANSPORT

(selon normes CEE 89/392 p.1.7.4.a; EN 292-2 p.5.5.1.a)

9.1. EMBALLAGE

Vérifier que l'emballage ne présente pas de ruptures ou de traces de chocs consécutifs. Le cas échéant, le signaler immédiatement à la

personne ayant effectué la livraison. Puis, après avoir déballé l'électropompe, vérifier qu'elle n'a pas été endommagée au cours du transport; en présence de dommages, informer le revendeur dans un délai de 8 jours à compter de la livraison. Contrôler d'autre part sur la plaque de l'électropompe que les caractéristiques indiquées correspondent à celles que vous avez demandées.

9.2. MANUTENTION

- ATTENTION** - LE NON RESPECT DES PRESCRIPTIONS PEUT ENTRAÎNER LA CHUTE DE L'ÉLECTROPOMPE PROVOQUANT DES DOMMAGES CONSIDÉRABLES.
-  - IL NE FAUT JAMAIS SOULEVER ET/OU TRAINER L'ÉLECTROPOMPE EN UTILISANT LE CÂBLE ÉLECTRIQUE.
-  - LA POMPE DOIT TOUJOURS ÊTRE POSITIONNÉE ET FONCTIONNER COMPLÈTEMENT PLONGÉE DANS L'EAU.

Pour manipuler l'électropompe, il faut:

- débrancher la fiche de la prise d'alimentation et/ou désactiver l'éventuel interrupteur;
- soulever l'électropompe au moyen d'une corde de sécurité, préalablement fixée, reliée aux trous;
- au fur et à mesure que le tuyau de refoulement sort du puits, enlever les colliers qui bloquent le câble d'alimentation électrique et détacher les différents segments de tuyau qui composent le refoulement (ou les enrouler s'il s'agit de tuyaux flexibles en plastique).

9.3. TRANSPORT

Pour le transport, l'électropompe est emballée dans une boîte en carton, le poids total et l'encombrement étant limité (fig. 1), le transport ne présente pas de problèmes.

Dans tous les cas, vérifier le poids total imprimé sur le carton.

10. INSTALLATION

(selon normes CEE 89/392 p.1.7.4.; EN 292-2 p.5.1.1.b)

ATTENTION POUR SOULEVER OU POUR CALER L'ÉLECTROPOMPE, UTILISER UNE CORDE FIXÉE SUR LA POIGNEE; NE JAMAIS UTILISER LE CÂBLE ÉLECTRIQUE D'ALIMENTATION.

La pompe immergée doit être installée correctement pour que ses prestations et son bon fonctionnement puissent être garantis dans le temps.

- a) Contrôler avec un instrument que le moteur n'est pas à la masse.
- b) Le moteur est fourni avec 10 m de câble. Dans la jonction du câble électrique de rallonge, faire attention:
 - au choix du câble (fig. 5);
 - à l'exécution correcte;
 - à la bonne qualité et à l'intégrité de la rallonge.
- c) Contrôler à la fin de l'opération que la jonction est bien faite et isolée en contrôlant l'isolation électrique de la phase à la masse. A la fin de l'opération, contrôler avec un détecteur de pertes que les jonctions sont bien faites.
- d) En calant la pompe dans le puits, au moyen du filin, on effectue en même temps la rallonge du tuyau de refoulement modulaire en intercalant, le cas échéant, des soupapes de retenue, (le tuyau de refoulement doit avoir le même diamètre que la bride de l'électropompe); le câble d'alimentation est fixé le long du tuyau avec des colliers de serrage.
- e) La pompe n'est pas munie de soupape de retenue mais il est conseillé d'en installer une sur le tuyau de refoulement. La présence de ces soupapes permet d'éviter les dégâts provoqués par les coups de bélier en réduisant les chocs hydrauliques après la mise en marche et l'arrêt.
- f) Une fois que la pompe a été calée dans le puits, s'assurer qu'elle ne touche pas le fond et qu'elle est toujours immergée sous 1 m d'eau et suspendue à au moins 1 m au-dessus du gravier. S'assurer également

qu'elle est toujours immergée après un usage prolongé en la calant davantage ou en installant une protection avec une sonde de niveau minimum pour éviter le fonctionnement à sec.

11. MONTAGE ET DEMONTAGE

(selon norme CEE 89/392 p.1.7.4.a)

L'électropompe n'a pas de parties accessoires séparées et n'a donc besoin d'aucun montage pour l'installation.

En cas de nécessité de procéder au démontage (suite à une panne ou autre), l'utilisateur doit obligatoirement s'adresser au revendeur ou au service après-vente.

LA NON OBSERVATION DE CETTE PRESCRIPTION ENTRAÎNE LA PERTÉ DE LA GARANTIE.

12. PRÉPARATION POUR L'UTILISATION

(selon normes CEE 89/392 p.1.7.4.a; EN 292-2 p.5.1.3)

Pour les électropompes immergées périphériques 4" version triphasée, contrôler le sens de rotation du moteur. La roue doit tourner dans le sens des aiguilles d'une antihoraire, l'électropompe vue d'en haut.

Le sens de rotation de la roue n'étant pas directement visible, pour s'assurer qu'il est correct, procéder de la façon suivante: avec l'électropompe pas encore calée dans le puits, relier les câbles d'alimentation au tableau électrique et actionner pendant un instant l'interrupteur d'alimentation: l'électropompe partira en subissant un contrecoup. Si la pompe tourne dans le bon sens, le contrecoup doit être dans le sens horaire, vu de la partie supérieure de la pompe.

On peut vérifier autrement si la pompe donne la quantité d'eau désirée: en cas contraire, intervenir deux phases électriques pour inverser le sens de rotation de la pompe.

12.1. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

- ATTENTION** a) Pour le raccordement au secteur, l'électropompe est fournie avec un câble conforme aux normes IEC, d'une longueur de 10 mètres; effectuer le branchement en tenant compte de la puissance installée, de la tension du secteur, du nombre de phases (§ 7.2).
- b) Le circuit doit avoir une installation efficace de mise à la terre conforme aux réglementations en vigueur dans le Pays: cette responsabilité incombe à l'installateur.
- c) L'alimentation de l'électropompe doit s'effectuer par l'intermédiaire d'un coffret électrique muni d'interrupteur, de fusibles et d'un interrupteur magnéto-thermique étalonné selon le courant absorbé par l'électropompe. Le tableau électrique doit être exécuté par un technicien qualifié ou peut être fourni par SUMOTO S.r.l. et doit être muni qu'une protection ampéremétrique à réarmement manuel.
- d) La version triphasée est munie de câble d'alimentation avec fil jaune/vert pour la mise à la terre (fig. 4); connecter le fil jaune/vert du câble d'alimentation à une installation de mise à la terre efficace, conforme aux réglementations en vigueur en matière d'électricité dans le pays de l'utilisateur.
- e) **Aussi bien pour la version triphasée que monophasée, nous conseillons d'installer dans le circuit électrique un interrupteur différentiel à haute sensibilité (0,03 A).**

Le raccordement électrique doit être effectué par un technicien qualifié.

13. UTILISATION ET MISE EN MARCHÉ

(selon normes CEE 89/392 p.1.7.4.a; EN 292-2 p.5.5.1.d)

Brancher la prise et/ou actionner l'interrupteur: l'électropompe commence à fonctionner; quand l'électropompe a aspiré l'eau jusqu'au niveau minimum, la débrancher et/ou désactiver l'interrupteur.

14. ENTRETIEN ET REPARATION

(selon normes CEE 89/392 p.1.6; EN 292-2 p.5.5.1.e)

ATTENTION



TOUTES LES INTERVENTIONS POUR L'ENTRETIEN DOIVENT ETRE EFFECTUEES AVEC LA FICHE DEBRANCHEE ET/OU L'INTERRUPTEUR DESACTIVE. L'ELECTROPOMPE PEUT ETRE DEMONTEE SEULEMENT PAR DES TECHNICIENS QUALIFIES. LA NON OBSERVATION DE CETTE PRESCRIPTION ENTRAINE LA PERTE DE LA GARANTIE. CETTE CONDITION S'APPLIQUE EGALEMENT POUR LES INTERVENTIONS DE REPARATION ET/OU REMPLACEMENT.

La pompe est prévue pour travailler dans l'eau claire et propre, avec des variations de tension de $\pm 5\%$ de la valeur nominale. A ces conditions, la pompe n'a pas besoin de maintenance particulière.

Il est conseillé toutefois de contrôler périodiquement que le débit, la pression et l'absorption de courant ne dépassent pas les limites admises.

Un abaissement de la pression indique une usure de la partie hydraulique de la pompe. Une absorption plus importante de courant indique des frottements mécaniques anormaux dans le moteur et dans la pompe.

Contrôler l'état du câble d'alimentation électrique; s'il est endommagé, contacter le revendeur ou le service après-vente pour le remplacement.

14.1. RECHERCHE DES PANNES

TYPE D'INCONVENIENT

La pompe ne fonctionne pas (le moteur ne tourne pas)

CAUSE	REMEDE
Manque d'électricité	Contrôler le compteur du secteur électrique
Prise non branchée	Contrôler le branchement électrique à la ligne
Interrupteur automatique déclenché	Réarmer l'interrupteur et vérifier la cause
Protection thermique intervenue	Réactiver
Fusibles de protection grillés	Remplacer les fusibles par des neufs du même type
Moteur ou condensateur défectueux	Contacteur le revendeur le plus proche

TYPE D'INCONVENIENT

La pompe ne fonctionne pas (le moteur tourne)

CAUSE	REMEDE
Soupape de retenue bloquée	Nettoyer la soupape et en vérifier le fonctionnement
Niveau d'eau trop bas	Arrêter la pompe et la caler plus bas

TYPE D'INCONVENIENT

La pompe fonctionne à un débit réduit

CAUSE	REMEDE
Tuyaux de refoulement sales	Nettoyer
Soupape de retenue bouchée	Nettoyer la soupape et en vérifier le fonctionnement
Niveau d'eau trop bas	Arrêter la pompe et la caler plus bas
Sens de rotation erroné	Contrôle du sens de rotation (seulement triphasée chap. 12)
Tension d'alimentation erronée	Alimenter la pompe avec la tension indiquée sur la plaque

TYPE D'INCONVENIENT

Le courant absorbé par la pompe est excessif

CAUSE	REMEDE
Pompe ensablée	Extraire la pompe et la nettoyer à fond ou bien la réviser
Pompe usée et frottements mécaniques excessifs	Contacteur le revendeur le plus proche

TYPE D'INCONVENIENT

La pompe s'arrête après de brefs fonctionnements (intervention de la protection thermique)

CAUSE	REMEDE
Température du liquide trop élevée	La température dépasse les limites techniques de la pompe
Défaut interne	Contacteur le revendeur le plus proche

ATTENTION



AFIN D'ÉVITER LE BLOCAGE DE LA ROUE, LA POMPE DOIT ÊTRE TOUJOURS COMPLÈTEMENT PLONGÉE DANS L'EAU. SI LA POMPE A ÉTÉ CONSERVÉE À SEC PENDANT UNE LONGUE PÉRIODE, LA ROUE POURRAIT RÉSULTER BLOQUÉE. POUR LA DÉBLOQUER IL EST CONSEILLABLE DE S'ADRESSER AU REVENDEUR PLUS PROCHE.

Dichiarazione di conformità

Noi, SUMOTO S.r.l., dichiariamo sotto la Ns. sola responsabilità che i nostri prodotti ONK sono in conformità alle direttiva macchine 89/392 come modificata dalla direttiva CEE 91/368.

Declaration of conformity

We, SUMOTO S.r.l., declare under our own responsibility that our products ONK comply with the Council Machines Directive 89/392 as modified by the EC Directive 91/368.

Déclaration de conformité

SUMOTO S.r.l. déclare sous sa responsabilité que les produits ONK sont conformes à la Directive Machine Conseil 89/392 modifiée par la Directive Ce 91/368.

Konformitätserklärung

Die Firma SUMOTO S.r.l. erklärt unter ihrer vollen Verantwortlichkeit, daß die Produkte ONK den Maschinen-Richtlinien 89/392, wie durch die Richtlinie Ce 91/368 abgeändert, entsprechen.

Declaración de conformidad

SUMOTO S.r.l. declara bajo su responsabilidad que sus productos ONK cumplen con la Directiva CE Maquinas, Consejo 89/392 según lo modificado en la Directiva CEE 91/368.

Försäkran om överensstämmelse

Vi, SUMOTO S.r.l., försäkrar under eget ansvar att produkterna ONK är i överensstämmelse med villkoren i följande direktiv eller andra lagar: Maskindirektiv 89/392 med ändringar i direktiv EU 91/368.

Overensstemmelseserklæring

Vi, SUMOTO S.r.l., forsikrer under eget ansvar at produkterne ONK er i overensstemmelse med vilkårene i følgende direktiv eller andre love: Maskindirektiv 89/392 med ændringer i EU-direktiv CE 91/368.

Yhdenmukaisuusvakuutus

Me, SUMOTO S.r.l., vakuutamme omalla vastuullamme, että tuotteet ONK ovat yhdenmukainen seuraavassa direktiivissä tai muissa laeissa olevien ehtojen kanssa: Konedirektiivi 89/392 muutoksin ja direktiivi EY 91/368.

Verklaring van overeenstemming

Wij, SUMOTO S.r.l. Declareren, onder onze verantwoording, dat de producten ONK Komen overeen met de raad machine richtlijn 89/392 zoals gemodificeerd is door de richtlijn EG 91/368.

Declaração de conformidade

Nós, SUMOTO S.r.l. declaramos sob a nossa responsabilidade que os produtos ONK estão conformes a directriz Máquinas Conselho 89/392 como modificado pela Directriz Ce 91/368.

Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς, η SUMOTO S.r.l., δηλώνουμε υπεύθυνα ότι τα προϊόντα μας ONK είναι εναρμονισμένα με την οδηγία μηχανών 89/392 όπως αυτή έχει τροποποιηθεί από τη οδηγία Ε.Ε. 91/368.

Ing. S. D'AMICO
Amm. Unico

Montecchio Maggiore, 30 Novembre 1994



Mod. 4 - GRAFICHE WANDA



36041 MONTECCHIO MAGGIORE (VI)
Via Peripoli, 1/3 - Tel. 0444/490515 Fax. 0444/490518
<http://www.sumoto.com> / e-mail info@sumoto.com

10/02